

El uso de los Cuadernos de Bitácora o *Weblogging*:

Otro tipo de sitios web

Original de Chris Ashley

Traducción de Nora Lizenberg

Adaptación de Miguel Zapata Ros

Referencia	Ashley, Chris; Lizenberg, Nora y Zapata, Miguel (2004 March,1). El uso de los Cuadernos de Bitácora o <i>Weblogging</i> : Otro tipo de sitios web. <i>RED, Revista de Educación a Distancia</i> , 10. http://www.um.es/ead/red/10/weblogs1.pdf
Palabras clave	Weblogs, cuadernos de bitácora, bitácoras, comunidades de Internet, comunidades docentes, comunidades investigadoras, aprendizaje en red, teleformación, e-learning, redes de aprendizaje, recursos educativos en Internet, sitios webs de segunda generación, comunicación entre profesionales y pares, edición en Internet

Title:	Weblogging: Another kind of website
Summary:	<p>This is the first article of a two-part series about weblogs. Part II of this article will further explore weblog technology (XML, RSS, and syndication), storytelling and new journalism, and educational applications (peer-to-peer writing and the teacher as managing editor).</p> <p>It is a translation adapted to the concrete uses and terminology used by the Spanish-speaking community which works and undertakes research into learning over the net.</p>
Key words:	<i>Weblogs, blogs, internet communities, teaching communities, research communities, on-line learning, on-line, distance learning, e-learning, learning nets, educational resources on the web, second generation websites, peer-to-peer communication, internet editing</i>

El uso de los Cuadernos de Bitácora o Weblogging: **Otro tipo de sitios web**

Original de Chris Ashley
Traducción de Nora Lizenberg
Adaptación de Miguel Zapata Ros

Resumen

Este es el primer artículo de una serie de dos, acerca de los weblogs, cuadernos de bitácora o simplemente "bitácoras". La segunda parte de este artículo profundizará más acerca de la tecnología de los cuadernos (sus formatos XML, RSS y formas de hacer asociadas), sobre el uso para narraciones y nuevo periodismo, y sobre aplicaciones educativas (comunicación escrita entre pares y acerca del docente como editor en general).

Se trata de una traducción adaptada a los usos concetos y términos de la comunidad hispana que trabaja e investiga en la formación a través de Internet.

Un día a mediados de Marzo del año pasado, Raymond Yee de la *Interactive University* (IU) ¹ creyó que sería una buena idea comprar y experimentar con *Manila*, una aplicación de servidor *web* capaz de albergar literalmente miles de sitios *weblog*. Se compró una licencia educativa a un precio de oferta, y Catherine Yoes (entonces en la IU) lo descargó y lo instaló en un servidor NT bastante común. En cuestión de semanas en la IU se experimentó un cambio revolucionario en el concepto de sitio *web*, cómo están alojados, para qué se usan, cómo están construidos, y quiénes son sus dueños. Un año y medio más tarde, todos los sitios *web* de IU se están elaborando y utilizando siguiendo el modo de hacer de los cuadernos de bitácora, la comunicación y el nivel de uso compartido en nuestros equipos se han incrementado y mejorado en forma irreversible, y una cantidad de miembros de nuestro equipo están escribiendo en la web regularmente, como también lo están haciendo muchos de quienes están en nuestros proyectos de Universidad y de Facultad, así como los docentes con los que trabajamos.

¿Qué es un cuaderno de bitácora, un *weblog*, o simplemente una bitácora?

Un cuaderno de bitácora es fácil de usar, pero no tanto de explicar; es una tecnología que se está volviendo cada vez más frecuente y extensamente usada, pero que aún es poco conocida. Es una herramienta de escritura que aloja a escritores habituales y a escritores novatos. Los cuadernos de bitácora tienen una historia relativamente reciente pero intensa ², con implicaciones para la publicación en la red, el periodismo y la educación.

Durante el año pasado, artículos en el *New Yorker*, el *SF Chronicle*, y otras publicaciones han descrito el uso de los cuadernos de bitácora como poco más que productos frívolos, llamativamente registrados como productos de los cibernautas amantes de la diversión, que están a la búsqueda de amor, nuevas oportunidades de emprendimientos y de diversión urbana. Afortunadamente, hay mucho más que eso en el uso de las bitácoras.

Un cuaderno de bitácora de Internet o *weblog* o *blog* es un espacio para escribir con soporte en la *web*. Podemos pensar en algo como un diario* en línea, un sitio *web* que un individuo usa para escribir día a día, donde todo el texto, las características de la edición, toda la apariencia y la identidad del sitio, pueden ser procesadas y accesibles mediante las funciones y operaciones habituales de cualquier buscador de Internet para los usuarios en general y además, para la edición, por el autor desde cualquier lugar donde se encuentre. Un cuaderno de bitácora de *web* está diseñado de manera que se puede voltear una hoja cada día, como si fuera un diario. El programa que mantiene el sitio web se ocupa automáticamente de registrar la fecha y archivar todo lo escrito, procurando después el acceso por días.

Como un diario personal, un *weblog* es un sitio dinámico que se actualiza continuamente y que crece a lo largo del tiempo con la acumulación de lo escrito y de otros contenidos. Típicamente, el uso de los cuadernos de bitácora de *web* tienen lugar dentro de **una comunidad de usuarios** que comparten un interés común.³ Estas comunidades pueden estar débil o fuertemente asociadas yendo desde, por ejemplo, un círculo de amigos que comparten la información diaria, a un grupo reducido de personas que trabajan colaborativamente en un proyecto, o a cientos de personas que comparten un interés general más amplio. Mayormente la comunidad es la audiencia primaria, y el participante del cuaderno de bitácora tiene muy probablemente dos roles, el ser escritor para esta comunidad y el ser miembro de la audiencia de otros cuadernos, los cuales se señalan, comentan y refieren unos a otros.

Si bien los *weblogs* son sitios *web* que pueden enlazarse y navegarse como el resto de páginas *web*. Una mirada rápida a través de uno de ellos no indicará, probablemente, mucho al lector acerca de lo que allí está sucediendo. En vez de esto, el lector necesitará seguir un *weblog*, y comparar con otros en la comunidad, durante un tiempo para tener una idea de los intereses, hábitos y puntos de vista del escritor. Al hacer un seguimiento de estas comunidades a lo largo del tiempo se adquiere gradualmente la impresión de que es un cuerpo con información y conocimiento compartido y administrado que está en crecimiento.

* Las expresiones *cuaderno de bitácora* y *bitácora* ya existen en español, forman parte del argot de los marinos, y según el DRAE (XXII Edición, 2001) sus significados son respectivamente “libro en que se apunta el rumbo, velocidad, maniobras y demás accidentes de la navegación”, y “especie de armario, fijo a la cubierta e inmediato al timón, en que se pone la aguja de marear”. Este nombre ha sido adoptado con extraordinaria rapidez y certeza por los usuarios de lengua hispana, que lo utilizan con carácter más profesional. Describe con precisión las funciones más importantes de la herramienta. (Nota del adaptador).

Habitualmente, los cuadernos de bitácora de *web* tienen XML como base de programación y admiten sus facilidades y sus estándares, están direccionados a una base de datos, tienen una estructura de navegación fija y se archivan automáticamente. Esto significa que el titular de la bitácora (*blogger*) se libera de la tediosa tarea diaria de crear y subir al sitio una página *web* a mano, ya que la apariencia y la identidad del sitio entero se aplica a cada página a través de una plantilla de diseño que el dueño crea, y que las páginas que el participante o *blogger* escribe se archivan, enlazan secuencialmente en forma automática, y son fáciles de navegar. Un escritor puede comenzar a usar un cuaderno de bitácora registrándose y creando uno fácilmente en un proveedor de sitios para cuadernos de bitácora de web (por ejemplo, *ManilaSites*⁴, *Blogger*⁵), eligiendo una de las plantillas de diseño prediseñadas, haciendo un recorrido por las preferencias para obtener un rápido vistazo de la tecnología disponible, y luego ocuparse exclusivamente de aquello para lo que el sitio fue realmente creado: escribir. Tener mínimos conocimientos de HTML ayuda mucho, y muchos cuadernos tienen herramientas incorporadas para formatear y enlazar texto dentro de la ventana del navegador.

La edición es muy sencilla, cada día el escritor “flipa” la portada (“flip”-dar vuelta- es la palabra que usa *Manila* para archivar la página actual y empezar con un nuevo espacio en blanco en el cual registra lo correspondiente a un nuevo día), escribe en una plantilla dentro de la ventana del navegador, para publicar simplemente hace *clic* en el botón *Submit*. Listo, ¡la publicación es instantánea! Muchos *bloggers* vuelven al sitio a lo largo del día para agregar, editar, actualizar y revisar. Algunos participantes incluyen un contenido muy focalizado, como una especie de columna periodística publicada regularmente. A su vez, otros participantes podrían publicar una sucesión de textos más breves, encadenar ideas, pensamientos y observaciones, comentarios sobre las noticias y respuestas a otros cuadernos. Un participante podría establecer hábitos que sirvieran como pauta o referencia para, por ejemplo, escribir habitualmente los martes acerca de un programa de televisión de los lunes, o escribir un breve texto para la reflexión los viernes. Además, el propietario de un cuaderno puede hacer que su sitio sea abierto, de modo que otros puedan unirse y dejar comentarios o formular preguntas en el área de discusión. El propietario puede optar por conceder el privilegio del estatus de editor a algunos miembros selectos, de modo que puedan ayudar a administrar partes del cuaderno.

Dos ejemplos de cuadernos que sirven a audiencias específicas y que, si se siguen a lo largo de unos pocos días, son un buen modelo práctico de la participación regular y de su valor son los mantenidos por Dave Winer y Lloyd Nebres. Dave Winer es un desarrollador de software y el fundador y CEO de *Userland*⁶, creador de *Manila*⁷. Cada día, a menudo a lo largo del día, su cuaderno de bitácora, *Scripting News*,⁸ se construye a través de la acumulación de referencias y comentarios sobre nuevos elementos y sobre otros cuadernos, además de sus propios pensamientos, ideas y reflexiones. Si se desea saber qué está por venir en el futuro de la *web*, *Scripting News* es el distribuidor diario de noticias acerca de desarrollos de segunda generación⁹, así como del chismorreo y ocasionales comentarios sobre temas sociales y políticos. *Userland* actualmente aloja gratuitamente a miles de cuadernos de bitácora a través de *ManilaSites*⁴. *Most read sites*¹⁰ es una lista de los 100

cuadernos de bitácora más visitados de los alojados en *Userland*; también es un acceso a un mundo de usuarios de cuadernos de bitácora sorprendentemente activo y variado.

Lloyd Nebres trabaja para el Programa de Desarrollo de Talentos Académicos de *University of California Berkeley* (ATDP-en inglés: *University of California Berkeley's Academic Talent Development Program*)¹¹. Durante varios años ha dictado un curso de verano para alumnos en nivel secundario llamado “La clase en Internet”. Lloyd también trabaja activamente a lo largo del año como mentor para muchos de sus alumnos, ayudándolos en sus cambios a través de los delicados desafíos de la escuela secundaria con apoyo práctico, académico y emocional, usualmente orientado hacia una aplicación en la universidad. Para su curso de verano del año 2000, Lloyd decidió introducir el uso de los cuadernos de bitácora empleando el *Editthispage* de *Userland* como alojador de cuaderno. Lloyd ni se imaginó que esto se transformaría en una próspera comunidad de unos 20 usuarios regulares que son alumnos de secundaria con actividad a lo largo del verano y del siguiente año escolar, con estudiantes que incorporan a otros amigos al uso del cuaderno, y que además van propiciado gradualmente que otros, pares y adultos, se incorporen: parientes, hermanos, amigos,... y se involucren. Desde Mayo del 2000 Lloyd ha abierto su cuaderno diariamente¹², ha hecho referencia y comentado los cuadernos de bitácora de los estudiantes, formulando preguntas e incitando la participación, ha entrelazado temas de varios cuadernos, y a empujado y arrastrado cuidadosamente a los estudiantes promoviendo el pensamiento crítico y la redacción reflexiva. Como extra, debido a que Lloyd trabaja la mitad del año desde Maui, durante el invierno pasado sus lectores se deleitaron con informes diarios acerca de las tortugas, escucharon a las ballenas migrar, recorrieron montañas, y estuvieron en comunión con la familia, todo registrado con observaciones sensibles, redacción reflexiva y fotos oportunas. Laura Shefler, una docente de nivel escolar recientemente titulada en Berkeley, ha escrito un trabajo que, con fuerza y propiedad, titula “Una Pedagogía de Amiguetes” (en inglés: *A Pedagogy of Nudges*)¹³ que captura y detalla la actividad de este cuaderno de bitácora. Este verano Lloyd está ofreciendo dos clases ATDP: la *Internet Classroom*¹⁴ y la *Advanced Internet Classroom*¹⁵. Actualmente, un servidor Mac ATDP está alojando a docenas de nuevos y florecientes cuadernos de bitácora.

Los ejemplos de cuadernos de bitácora grupales son más infrecuentes, pero no carecen de potencial. El cuaderno del personal de IU se usa para comunicaciones del equipo, planeamiento, y conversaciones breves, y para compartir noticias, ideas, enlaces y archivos. La publicación regular de la actividad de la IU ha hecho que el equipo esté mejor informado acerca del trabajo de los otros miembros del equipo. La posibilidad de archivar posibilita manejo del contenido y crea un registro de trabajo a lo largo del tiempo. El cuaderno de la IU es sólo para los miembros del equipo, y no puede accederse a él sin autorización. Otro cuaderno grupal privado será usado por el primer grupo de los *Vorhaus Teacher Fellows* (“Los chicos de la profesora Vorhaus”) de la IU¹⁶ durante el año próximo como parte de la investigación de práctica de clase que lleva a cabo este grupo de alumnos.

Dos weblogs grupales a los que se puede acceder son experimentos sociales divertidos: *Punkworld*¹⁷ es un grupo libre de alumnos de ATDP cuya portada va desde la redacción al

graffiti y al diálogo más reflexivo. *Crazyland*¹⁸ se inspiró en *Punkworld* y fue establecida por el fanático de los cuadernos Sir Clifford¹⁹, uno de los alumnos de sexto año de Peter Ford²⁰ más entusiasta en el uso de los weblogs. *Crazyland* reúne a grupos de estudiantes de 11 y 12 años de la clase de Peter²¹, quienes escriben y comparten con regularidad.

Todos los sitios de la IU están ahora armados en *Manila*. El sitio principal de la IU es un cuaderno de bitácora. Las características de interactividad se desactivaron fácilmente a través de esas preferencias particulares en el cuaderno.

Hay otro sitio de la IU²², en el que se detallan los planes de futuro de la IU, también está construido usando la metodología de los cuadernos de bitácora.

En California, Otoño de 2001

Berkeley Computing & Communications, Volume 11, Number 4 (Fall 2001)
Copyright 2001, The Regents of the University of California.

Referencias

- ¹ **University of California Berkeley. Interactive University Project** (<http://iu.berkeley.edu/>).
- ² Chymes, M. **An incomplete Annotated History of Weblogs**, 2001 (<http://www.chymes.org/hyper/weblogs.html>)
- ³ Blood, R. **Weblogs: A History and Perspective**, 2000 (http://www.rebeccablood.net/essays/weblog_history.html).
- ⁴ **ManilaSites** (<http://www.manilasites.com/>)
- ⁵ **Blogger** (<http://www.blogger.com/>)
- ⁶ **Userland** (<http://www.userland.com/>)
- ⁷ **What is Manila?** (¿Qué es Manila?), Userland, Inc. (<http://userland.com/>)
- ⁸ Winer, D. **Scripting News** (<http://www.scrpting.com/>)
- ⁹ Yee, R. **The sea change of the Web: What is the second-generation, semantic web?** (El gran cambio en la web: ¿Qué es la web semántica de segunda generación? Berkeley Computing and Communications, 2001 (<http://istpub.berkeley.edu:4201/bcc/Fall2001/feat.2ndngenweb.html>).
- ¹⁰ Userland Software. **Most read sites** (<http://www.userland.com/mostReadSites>).
- ¹¹ UC Berkeley **Academic Talent Development Program** (<http://atdp.berkeley.edu>).
- ¹² Nebres, L. <http://l.editthispage.com/>.
- ¹³ Shefler, L. **Indisciplinary Education: A Pedagogy of Nudges**, (Educación Indisciplinada: Una pedagogía de amiguetes) 2000. ([http://yinzgandantanat.editthispage.com/stories/storyReader\\$365](http://yinzgandantanat.editthispage.com/stories/storyReader$365)).
- ¹⁴ **Internet Classroom** (<http://atdplogs.berkeley.edu/tic/>).
- ¹⁵ **Advanced Internet Classroom** (<http://atdpweb.soe.berkeley.edu/aic01/index.html>)
- ¹⁶ Harris, J. **IU Launces Jill Vorhaus Fellows Program**, 2001 ([http://interactiveu.berkeley.edu:8000/IU/stories/storyReader\\$112](http://interactiveu.berkeley.edu:8000/IU/stories/storyReader$112)).
- ¹⁷ **Punkworld** (<http://128.32.60.173/punkworld/>).
- ¹⁸ **Crazyland** (<http://crazyland.manilasites.com/>).
- ¹⁹ **Sir Clifford** (<http://sirclifford.manilasites.com/>)
- ²⁰ **Weblogs in Education** (<http://weblogsineducation.editthispage.com/>)
- ²¹ **Class 6F, British School of Amsterdam** (<http://class6f.manilasites.com/>).
- ²² **The Interactive University: A Future Model** (La Universidad Interactiva: Un modelo del futuro) (<http://interactiveu.berkeley.edu:8000/newiu/>).